

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ściągacz bezwładnościowy wtryskiwaczy 1485 1118D

Instrukcja oryginalna

1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór Ściągacz bezwładnościowy do wtryskiwaczy typ 1485 1118D. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: 1485, 1118D

Kod EAN: 5903246820263

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

- Zestaw ściągaczy bezwładnościowych pozwala na szybki i łatwy demontaż zapieczonych wtryskiwaczy różnych typów w silnikach wysokoprężnych.
-

4. DANE TECHNICZNE

- 3szt. młotków bezwładnościowych:
- 1,6kg, długość: 160mm
- 2,7kg, długość: 460mm
- 5,1kg, długość: 600mm
- 2szt. adapterów pazurkowych o rozmiarach:
- 13,7x18mm, długość: 105mm
- 12,7x19mm, długość: 130mm
- 5szt. nasadek z wycięciem, długość: 100mm, w rozmiarach: 25, 27, 28, 29, 30mm

- adapter M17x1,0 $\varnothing$ wewn=29mm, $\varnothing$ zewn=35mm
 - adaptory z gwintem zewnętrznym: M27x1,0 (3szt.) oraz M25x1,0
 - adaptory z gwintem wewnętrznym: M27x1,0 (3szt.)
 - końcówki młotków bezwładnościowych pozwalające na montaż różnych adapterów
 - walizka z tworzywa
-

5. ELEMENTY SKŁADOWE

- Zestaw ściągaczy bezwładnościowych
-

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

- Każdorazowo sprawdzić czy narzędzie nie ma uszkodzeń mechanicznych np. pęknięć (wadliwego nie używać).
 - Zdemontować elementy uniemożliwiające (przeszkadzające) w demontażu wtryskiwacza
 - Wybrać właściwe złącze w zależności od wtryskiwacza.
 - Użyć ściągacza bezwładnościowego do wyciągnięcia.
 - Po pracy przechowuj ściągacz w walizce.
 - Towar powinien być użytkowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, przeszkolony do wykorzystania tego produktu.
-

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

7.1. OZNAKOWANIE



Stosować okulary ochronne



Stosować słuchawki ochronne



Stosować maskę ochronną na twarz



Stosować odzież ochronną



Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z instrukcją



Stosować rękawice ochronne



Stosować przyłbice



Stosować obuwie ochronne

Stosuj obuwie ochronne

7.2. OCHRONA OSOBISTA (PPE)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

⚠ Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach!

⚠ Nie używać w pobliżu źródeł ognia!

⚠ Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru!

⚠ Chronić dzieci przed dostępem do urządzenia!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Nie zdejmuj obudowy urządzenia.

Unikaj kontaktu z łatwopalnymi substancjami.

Podczas długotrwałej pracy zadbaj o ergonomię i rób regularne przerwy.

Zasady bezpieczeństwa:

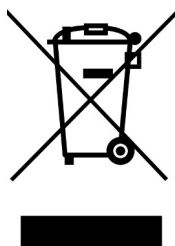
- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.

- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
 - Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze:
 - Nie wolno modyfikować bądź też modernizować oprzyrządowania,
 - Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozważą. Nie należy używać towaru, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
 - Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
 - Należy unikać niezamierzonego uruchomienia towaru.
 - Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
 - Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
 - Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
 - Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
 - Nie używać produktu w momencie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
-

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Regularnie sprawdzać stan techniczny urządzenia.
 2. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
-

9. UTYLIZACJA



Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji urządzenia, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

1. ENTRY

Thank you for choosing **Inertia puller for injectors 1485 1118D**. This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the device. Before you start work, please read the following instructions carefully.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: 1485, 1118D

Kod EAN: 5903246820263

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PURPOSE OF THE DEVICE

- A set of inertia pullers allows for quick and easy dismantling of seized injectors of various types in diesel engines.
-

4. TECHNICAL DATA

- 3pcs. inertia hammers:
 - 1.6kg, length: 160mm
 - 2.7kg, length: 460mm
 - 5.1kg, length: 600mm
- 2pcs. claw adapters in the following sizes:
 - 13.7x18mm, length: 105mm
 - 12.7x19mm, length: 130mm
- 5pcs. sockets with cut-out, length: 100mm, in sizes: 25, 27, 28, 29, 30mm
- adapter M17x1.0 $\varnothing$ internal=29mm, $\varnothing$ external=35mm
- adapters with external thread: M27x1.0 (3pcs.) and M25x1.0
- adapters with internal thread: M27x1.0 (3pcs.)
- inertia hammer tips allowing for the assembly of various adapters

- plastic case
-

5. COMPONENTS

- Set of inertia pullers
-

6. INSTALLATION AND USE

- Each time check whether the tool has no mechanical damage, e.g. cracks (do not use a defective one).
 - Dismantle the elements that prevent (obstruct) the dismantling of the injector
 - Select the appropriate connector depending on the injector. • Use the inertia puller to pull.
 - Store the puller in the case after use.
 - The product should only be used by qualified personnel trained to use this product.
-

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING



Wear safety glasses



Use protective headphones



Wear a face mask



Wear protective clothing



Before starting work, read the instructions



Use protective gloves



Use face shields



Wear protective footwear

7.2. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield

- Safety gloves, protective clothing and safety footwear
- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

⚠ Do not use in damp rooms!

⚠ Do not use near sources of fire!

⚠ Do not leave the device unattended!

⚠ Keep children away from the device!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

Do not remove the device's casing.

Avoid contact with flammable substances.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

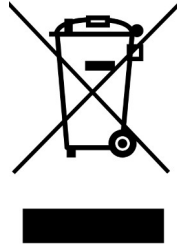
Safety rules:

- The best protection against accidents is you.
 - Your attention and common sense are the best protection against accidents.
 - It is obvious that we cannot foresee all threats, but we draw attention to the most common and most important ones:
 - Do not modify or modernize equipment,
 - Be careful during use. Perform each activity carefully and with consideration. Do not use the product when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
 - Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.
 - Avoid unintentional activation of the product.
 - Avoid an unnatural working position.
 - Take care of a stable working position and maintain balance.
 - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
 - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
 - Do not use the product if you notice damage, improper operation or defect.
-

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Regularly check the technical condition of the device.
 2. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
-

9. UTILIZATION



The user is obliged to dispose of the device responsibly, which allows to limit the negative impact on the environment. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für **Injektor-Trägheitsabzieher 1485 1118D** entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Geräts. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Model: 1485, 1118D

Kod EAN: 5903246820263

Kraj pochodzenia: Chiny

3. GERÄTEZWECK

- Ein Satz Trägheitsabzieher ermöglicht die schnelle und einfache Demontage festsitzender Injektoren verschiedener Typen in Dieselmotoren.
-

4. TECHNISCHE DATEN

- 3 Stück Gleithämmer:
- 1,6 kg, Länge: 160 mm
- 2,7 kg, Länge: 460 mm
- 5,1 kg, Länge: 600 mm
- 2 Stück Klauenadapter in den Größen:
- 13,7 x 18 mm, Länge: 105 mm
- 12,7 x 19 mm, Länge: 130 mm
- 5 Stück Stecknüsse mit Aussparung, Länge: 100mm, in den Größen: 25, 27, 28, 29, 30mm
- Adapter M17x1,0 $\varnothing$ innen=29mm, $\varnothing$ außen=35mm
- Adapter mit Außengewinde: M27x1,0 (3 Stk.) und M25x1,0
- Adapter mit Innengewinde: M27x1,0 (3Stk.)

- Gleithammerspitzen ermöglichen die Montage verschiedener Adapter
 - Plastikkoffer
-

5. KOMPONENTEN

- Satz Trägheitsabzieher
-

6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

- Überprüfen Sie das Werkzeug immer auf mechanische Beschädigungen, z. B. Risse (kein defektes Werkzeug verwenden).
 - Entfernen Sie die Elemente, die die Demontage des Injektors verhindern (behindern)
 - Wählen Sie je nach Injektor den passenden Stecker aus.
 - Verwenden Sie zum Herausziehen einen Schieberzieher.
 - Bewahren Sie den Abzieher nach der Arbeit im Tragekoffer auf.
 - Das Produkt sollte nur von qualifiziertem Personal verwendet werden, das in der Verwendung dieses Produkts geschult ist.
-

7. SICHERHEITSREGELN

7.1. BESCHILDERUNG



Schutzbrille tragen



Kopfhörer verwenden



Gesichtsmaske tragen



Schutzkleidung tragen



Vor Arbeitsbeginn die
Anweisungen lesen



Schutzhandschuhe tragen



Gesichtsschutz tragen



Schutzschuhe tragen

7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

- Schutzbrille oder Gesichtsschutz
- Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
- Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
- Staubmaske und Visier
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

△ Nicht in Feuchträumen verwenden!

△ Nicht in der Nähe von Feuerquellen verwenden!

△ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!

△ Kinder vor dem Zugriff auf das Gerät schützen!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Entfernen Sie nicht das Gerätegehäuse.

Vermeiden Sie den Kontakt mit brennbaren Stoffen.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor einem Unfall sind Sie.
- Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall.
- Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersagen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten:
- Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung zu verändern oder zu modernisieren,
- Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung. Führen Sie jede Tätigkeit sorgfältig und sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Aktivierung der Ware.
- Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitspositionen.
- Achten Sie auf eine stabile Arbeitsposition und Balance.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.
- Haare, Kleidung, Handschuhe – von beweglichen Teilen fernhalten.

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.
-

8. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Gerätes.
 2. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
-

9. VERWENDUNG



Der Benutzer ist verpflichtet, das Gerät verantwortungsvoll zu entsorgen, was dazu beiträgt, die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Für detaillierte Recyclinginformationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Abfallsammelstelle oder den Hersteller.